

**Power transformer and reactor fittings - Part 10:
Oil-to-air heat exchangers**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 50216-10:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 50216-10:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.04.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 13.06.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 50216-10:2009 consists of the English text of the European standard EN 50216-10:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.04.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 13.06.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 29.180

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

**Power transformer and reactor fittings -
Part 10: Oil-to-air heat exchangers**

Accessoires pour transformateurs
de puissance et bobines d'inductance -
Partie 10: Echangeurs thermiques
huile-air

Zubehör für Transformatoren
und Drosselspulen -
Teil 10: Öl-Luft-Kühler

This European Standard was approved by CENELEC on 2008-10-21. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

This European Standard was prepared by the Technical Committee CENELEC TC 14, Power transformers.

The text of the draft was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 50216-10 on 2008-10-21.

This European Standard is to be read in conjunction with EN 50216-1:2002, *Power transformer and reactor fittings - Part 1: General*.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2009-11-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2011-11-01 |
-

Contents

1	Scope	4
2	Normative references.....	4
3	Definitions.....	4
4	Requirements	5
4.1	Rated values	5
4.2	Rated cooling capacity.....	5
4.3	Mechanical design	6
4.4	Protection of surfaces	6
5	Designation.....	7
5.1	Designation of the heat exchangers	7
5.2	Rating plate information	7
6	Tests.....	8
6.1	Routine tests	8
6.2	Type tests	8
7	Preparation for transport and storage	8
8	Mounting and service, service conditions	8
Annex A (normative) Design details of heat exchangers		9
Annex B (normative) Performance of heat exchangers		12
Bibliography		16

Figures

Figure A.1 – Schematic design of cooling unit (without oil pump) – Arrangement of flanges A1	9
Figure A.2 – Versions of flange arrangement.....	10
Figure B.1 – General diagram for cooling temperatures.....	12
Figure B.2 – Variation of cooling capacity as function of average oil temperature rise.....	13
Figure B.3 – Variation of cooling capacity as function of air flow quantity.....	14
Figure B.4 – Variation of cooling capacity as function of oil flow quantity	15

Tableaux

Table A.1 – Parts list	11
------------------------------	----

1 Scope

EN 50216-10 describes oil-to-air heat exchangers that means a heat exchanger for the cooling of the transformer oil using a forced oil circuit and a forced air circuit.

The oil-to-air heat exchangers are not included in the scope of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC according to Article 1, § 3.12.

This standard establishes essential dimensions and the requirements to ensure interchangeability and adequate mounting of the oil-to-air heat exchangers.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendment) applies.

EN 50216-1:2002	Power transformers and reactor fittings - Part 1: General
EN 60296	Fluids for electrotechnical applications - Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear (IEC 60296)
EN 60721-3-4	Classification of environmental conditions - Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities - Section 4: Stationary use at non-weatherprotected locations (IEC 60721-3-4)
EN 754-2	Aluminium and aluminium alloys - Cold drawn rod/bar and tube - Part 2: Mechanical properties
EN 1092-1	Flanges and their joints - Circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories , PN designated - Part 1: Steel flanges
EN 1386	Aluminium and aluminium alloys - Tread plate - Specifications
EN 10025:1990 ¹⁾	Hot rolled products of non-alloy structural steels - Technical delivery conditions
EN 10130	Cold rolled low carbon steel flat products for cold forming - Technical delivery conditions
EN 10217-1	Welded steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 1: Non-alloy steel tubes with specified room temperature properties
EN 12451	Copper and copper alloys - Seamless, round tubes for heat exchangers
EN ISO 3506-1	Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners - Part 1: Bolts, screws and studs (ISO 3506-1)
ISO 4406	Hydraulic fluid power - Fluids - Methods for coding the level of contamination by solid particles